

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chPrév)

Responsable du corpus : -

Édition de la charte : -

**1275033201**

Édition critique
------------------

**S.I. [Paris] – 1275 (n. st.), mars**

*Type de document:* Lettre patente: confirmation de vente

*Objet:* [1] Jean le Saunier, garde de la prévôté de Paris, [5] notifie que Gautier Des Nappes a vendu à Geffroy dou Temple 40 l. qui lui avait de rente de l'héritage du comte Alphonse de Poitiers. [6] Le prix de la vente est fixé en 20 l. t. qui Gautier a reçu et dont il se tient pour satisfait.[7] Il renonce de manière définitive à tout droit qu'il pourrait réclamer sur la vente. [8] Il garantit la vente [10] en soumettant ses biens et les biens de ses hoirs à la justice du prévôt.

*Auteur:* Jean le Saunier garde de la prévôté de Paris

*Disposant:* Gautier Des Nappes

*Sceau:* Prévôté de Paris

*Bénéficiaire:* Geffroy dou Temple

*Autres Acteurs:* Alphonse de Poitiers; Philippe III roi de France

*Rédacteur:* Prévôté de Paris

*Support:* Original parchemin jadis scellé

*Lieu de conservation:* Paris AN: J 0235 – Ponthieu, n° 29

## Transcription de la chartre

**1** À touz ceus qui cez lettres verront ,//, **2** Jehan le Saunier ,/ garde de la prevosté de Paris ,/ salut ·//, **3** Nous fesons à savoir que comme nobles hom /, Alfons · jadis cuens de Poi<sup>2</sup>tiers *et* de Thoulouse /, eust commandé à departir *et* à assener par ses executeurs une certeinne somme de deniers de rente à ses sergenz *et* à ceus qui ont esté en son ser<sup>3</sup>vise *et* à leurs hoirs ,/ si comme i est pleinnement contenu ou testament de celui conte ;//, **4** *et* li devant dit executeur ,/ de tant comme à eus appartient ,//, aient de \_parti *et* asse<sup>4</sup>né de la dite somme d ' argent quarente souz de tournois de rente ,/ chascun an à Gautier dit Des Nappes ,/ jadis sergent do dit conte *et* à ses hoirs ;//, **5** *et* nostre tres<sup>5</sup>chiers sires ,//, mesire Phelipes par la grace de Dieu rois de France qui desirre *et* veut acomplir l ' ordenance *et* la darreniere volenté do devant dit conte son oncle ,/ <sup>6</sup> ait ordené *et* commandé que quicunques dès ore \_enavant sera p revoz de Moustereul seur la - Mer ,//, les devant diz quarente souz de tournois de rente ,/ rende *et* poie <sup>7</sup> sanz desloi ,/ chascun an au - terme de l ' Ascension au devant dit Gautier *et* à ses hoirs *et* à ceus qui cause auront de lui ·//, **6** Li devant diz Gautier ,/ par devant nous ,/ <sup>8</sup> en droit establiz ,/ requenut lui avoir vendu *et* ,/ en non de pure vente ,/ quicté *et* ostroié perpetuelment à eritage ,/ à toujours dès ore en avant ,/ les quarente souz de <sup>9</sup> tournois de rente desus diz ,/ pris touz les anz seur la dite prevosté de Monstereul suer la Mer ou dit terme de l ' Ascension /, à mestre Gefroi do Temple clerc lou roi *et* <sup>10</sup> à ses hoirs *et* à ceus qui cause auront de lui ,/ **7** pour vint livres de tournois /, que li devant diz Gautiers à eüz *et* receüz en deniers contanz *et* s ' en tint <sup>11</sup> apoiez par devant nous /, *et* a renucié à l ' excepcion des devant diz deniers non eüz ,/ non receüz ,/ non contez *et* non bailliez ;//, **8** *et* met /, *et* tresporte desorendroit li devant <sup>12</sup>

diz Gautier /, en celui mestre Gefroi ,/ en ses hoirs *et* en ceus qui cause auront de lui /, tout le droit ,/ toute la seignorie ,/ la *propriété* ,/ la possession *et* toute l' action que \13 il a *et* puet avoir ,/ qui li affiert *et* puet afferir *par* quelcumque reson que ce soit es *quarente* souz de tournois de rente devant diz ;//. **9** *et* promist *par* devant nous ,/ \14 *par* son leal creant ,/ li devant diz Gautiers /, que il contre la vente ,/ l' ostroi *et* la quittance devant dites n' ira ne aler ne fera *par* lui ne *par* autre ,/ *par* \15 quecumques droit ou reson que ce soit ,/ ou tens à venir ;//, **10** einçois les *quarente* souz de tournois de rente desus diz ,/ pris seur la dite *prevosté* de Moustereul seur \16 la Mer touz les anz ou dit *terme* de l' Ascension /, au devant dit mestre Gefroi ,/ à ses hoirs ou à ceus qui cause auront de lui garentira ,/ deliverra \17 *et* deffendra à ses propres couz *et* despens ,/ à touzjourz contre touz ,/ toutes les foiz que mestiers en sera ,/ en jugement *et* dehors ,/ aus us *et* au coustu\18mes de France ·//, **11** **E**t quant au choses devant dites *fermement et* leaument tenir ,/ garder *et* acomplir ,/ si comme il est dit desus ,//, li devant diz Gautiers a \19 obligié *et* soumis pourtout lui *et* ses hoirs *et* touz ses biens *et* les biens de ses hoirs ,/ muebles *et* non - muebles ,/ *presenz et* à - venir *et* à venir ,/ où que il soient ,/ à jousticier à \20 nous *et* à nos sucesseurs ·//, **12** **E**n tesmoing de ce ,/ nous avouns mis le seel de la *prevosté* de Paris en ces *presentes* lettres ,//, **13** l' an de l' incarnation nostre Seig\21nieur mil deus cenz soissante quinze ,/ ou mois de marz ·/